|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| MICS logo ALL | questionnaire Enfant de 5-17 ans  Nom et Année de l’enquête | | |  |
| panneau d’information enfant de 5-17 ans | | fs | | |
| **FS1**. *Numéro de grappe :* \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ | | **FS2**. N*uméro de ménage :* \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS3**. *Nom et numéro de ligne de l’enfant :*  NOm \_\_\_ \_\_\_ | | **FS4**. *Nom et numéro de la ligne de la mère/gardien(ne) principal(e) :*  NOm \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS5**. *Nom et numéro de l’enquêteur :*  NOm \_\_\_ \_\_\_ | | **FS6**. *Nom et numéro du chef d’équipe :*  NOm \_\_\_ \_\_\_ | | |
| **FS7**. *Jour / Mois / Année de l’interview :*  \_\_\_ \_\_\_ /\_\_\_ \_\_\_ / 2 0 1 \_\_\_ | | **FS8**. Enregistrer l’heure : | Heures | : Minutes |
| \_\_ \_\_ | : \_\_ \_\_ |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Vérifier l’âge du répondant dans HL6 dans la Liste des membres du ménage du Questionnaire Ménage : Si l’âge est de 15-17 ans, vérifier que le consentement d’un adulte pour l’interview est obtenu (HH33 ou HH39) ou pas nécessaire (HL20=90). Si le consentement est nécessaire et pas obtenu, l’interview ne doit pas commencer et ‘06’ doit être encerclé à FS17. Le répondant doit avoir au moins 15 ans. Dans les très rares cas où l’enfant de 15-17 ans n’a ni mère ni gardien(ne) principal(e) identifié(e) dans le ménage (HL20=90), le répondant sera l’enfant lui/elle-même. | | | |
| **FS9**. Vérifier les questionnaires complétés dans ce ménage : Avez-vous ou un autre membre de votre équipe déjà interviewé ce répondant sur un autre questionnaire ? | oui, deja nterviewe………………..1  NOn, premiere intervieW……… 2 | | 1*⇨FS10B*  2*⇨FS10A* |
| **FS10A**. Bonjour, je m’appelle (***votre nom***). Nous sommes de l’Institut National de la Statistique. Nous menons une enquête sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (***nom de l’Enfant à FS3)***. Cette interview prend habituellement nombre deminutes. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l’enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ? | | **FS10B**. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (***nom de l’Enfant à FS3***). Cette interview prend habituellement Nombre deminutes. Une fois de plus, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l’enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ? | |
| Oui, permission est donnee 1  NON, permission n’est pas donnee 2 | | 1*⇨Module caracteristiques de l’enfant*  2*⇨*FS17 | |

|  |  |
| --- | --- |
| **FS17**. *Résultat de l’interview enfant de 5-17 ans*  Les codes font référence au répondant.  Discuter tous les résultats incomplets avec votre chef d’équipe. | Complete 01  pas a la maison 02  Refus 03  Partiellement complete 04  en Incapacite  (*préciser*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_05  pas de consentement d’un adulte pour  mere / gardien(ne) de 15-17 ans 06  Autre (*préciser*) 96 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **caracteristiques de l’ENFANT** | | | **CB** | | |
| **CB1**. Vérifier le numéro de ligne du répondant (FS4) dans le PANNEAU D’INFORMATION DE L’ENFANT DE 5-17 ANS et du répondant au Questionnaire MENAGE (HH47) : | | FS4=HH47 1  FS4≠HH47 2 | | | 1*⇨CB11* |
| **CB2**. En quel mois et quelle année est né (***nom***) ?  *Mois et année doivent être enregistrés.* | | Date de naissance  Mois \_\_ \_\_  Année \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB3**. Quel âge a (***nom***) ?  *Insister* :  Quel âge a eu (***nom***)à son dernier anniversaire ?  *Enregistrer l‘âge en années révolues.*  *Si les réponses à CB2 et CB3 sont incohérentes, insister encore et corriger.* | | Age (en annees revolues) \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB4**. Est-ce que (***nom***)déjà fréquenté l’école ou un programme d’éducation pré-primaire ? | | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨CB11* |
| **CB5**. Quels sont le plus haut niveau et classe que (***nom***)a atteint ? | | pre primaire 000  Primaire **1** \_\_ \_\_  Secondaire 1 **2** \_\_ \_\_  Secondaire 2 **3** \_\_ \_\_  superieur **4** \_\_ \_\_ | | | 000*⇨CB7* |
| **CB6**. Est-ce qu’il/elle a complété cette (classe/année) ? | | Oui 1  NON 2 | | |  |
| **CB7**. A n’importe quel moment durant l’année scolaire actuelle, est-ce que ***(nom)*** a fréquenté l’école ou un programme d’éducation préscolaire ? | | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨CB9* |
| **CB8**. Durant l’année scolaire actuelle, quels niveau et classe (***nom***)fréquente t-il/elle ? | | pre primaire 000  Primaire **1** \_\_ \_\_  Secondaire 1 **2** \_\_ \_\_  Secondaire 2 **3** \_\_ \_\_  superieur **4** \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB9**. A n’importe quel moment durant l’année scolaire précédente, est-ce que (***nom***) a fréquenté l’école ou un programme d’éducation préscolaire? | | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨CB11* |
| **CB10**. Durant l’année scolaire précédente, quels niveau et classe (***nom***) a-t-il/elle fréquentés ? | | pre primaire 000  Primaire **1** \_\_ \_\_  Secondaire 1 **2** \_\_ \_\_  Secondaire 2 **3** \_\_ \_\_  superieur **4** \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB11.** Est-ce que(***nom***)est couvert par une assurance-santé ? | | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨Fin* |
| **CB12.** Par queltype d’assurance santé (***nom***)est-il/elle couvert(e) ?  *Enregistrer tout ce qui mentionné.* | | organisation mutuelle de sante / assurance sante a base communautaire A  assurance sante de  l’employeur B  securite Sociale C  Autre assurance sante commerciale privee  achetee D  Autre (préciser) X | | |  |
| **Travail des enfants** |  | | | **CL** | |
| **CL1**. Maintenant je voudrais vous parler de tout travail que (***nom***) pourrait faire.  Depuis (***jour de la semaine***) dernier, (***nom***) a-t-il/elle fait une des activités suivantes, même si c’est pendant une heure seulement ?  [A] Est-ce que ***(nom)*** a travaillé sur son propre terrain/ferme/ potager ou sur celui du ménage ou s’est occupé des animaux ? Par exemple, faire pousser des produits de la ferme, les récolter, nourrir les animaux, les emmener au pâturage ou les traire ?  [B] Est-ce que (***nom***) a aidé dans l’entreprise familiale ou dans celle d’autres parents avec ou sans paiement ou a travaillé dans sa propre entreprise ?  [C] Est-ce que (***nom***) a produit ou vendu des articles, des produits artisanaux, des vêtements, de la nourriture ou des produits agricoles ?  [X] Depuis (***jour de la semaine***) dernier, (***nom***) a-t-il/elle été engagé(e) dans n’importe quelle autre activité en échange de paiement en espèces ou en nature, même pour une seule heure ? | Oui NON  A travaillé sur terrain / ferme / potager ou s’est occupé des animaux 1 2  A aidé dans entreprise familiale /  d’un autre parent / dans sa  propre affaire 1 2  A produit/vendu articles /  artisanat / vêtements /  NOurriture ou produits  agricoles 1 2  n’importe quelle autre  activite 1 2 | | |  | |
| **CL2**. Vérifier CL1, [A]-[X] : | au moins un ‘Oui’ 1  toutes les reponses sont ‘NON’ 2 | | | 2*⇨CL7* | |
| **CL3**. Depuis (***Jour de la semaine***) dernier, à peu près combien d’heures au total (***nom***) a-t-il/elle travaillé sur (cette/ces activité(s)) ?  *Si moins d’une heure, enregistrer ‘00’.* | NOmbre d’heures \_\_ \_\_ | | |  | |
| **CL4**. Est-ce que cette /ces activité(s) requièrent de porter des charges lourdes ? | Oui 1  NON 2 | | |  | |
| **CL5**. Est-ce que cette /ces activité(s) requièrent de travailler avec des outils dangereux tels que des couteaux et autres outils similaires ou de faire fonctionner des grosses machines ? | Oui 1  NON 2 | | |  | |
| **CL6**. Comment décririez-vous l‘environnement de travail de (***nom***) ?  [A] Est-ce qu’il/elle est exposé(e) à la poussière/fumées ou gaz ?  [B] Est-ce qu’il/elle est exposé(e) au froid extrême à la chaleur ou à l’humidité ?  [C] Est-ce qu’il/elle est exposé(e) à des bruits intenses ou à des vibrations ?  [D] Est-ce qu’il/elle est amené(e) à travailler en hauteur ?  [E] Est-ce que, dans son travail, il/elle est exposé(e) à des produits chimiques, tels que des pesticides, des colles ou similaires ou des explosifs ?  [X] Est-ce que (***nom***) est exposé(e) à d’autres choses, ou soumis à des processus ou des conditions défavorables à sa santé ou sa sécurité ? | Oui 1  NON 2  Oui 1  NON 2  Oui 1  NON 2  Oui 1  NON 2  Oui 1  NON 2  Oui 1  NON 2 | | |  | |
| **CL7**. Depuis (j***our de la semaine***) dernier, est-ce que (***nom***) est allé chercher de l’eau pour le ménage ? | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨CL9* | |
| **CL8**. Au total, depuis (***jour de la semaine***) dernier combien d’heures (***nom***) a t-il/elle passé à chercher de l’eau pour le ménage ?  *Si moins d’une heure, enregistrer ‘00’.* | Nombre d’heures \_\_ \_\_ | | |  | |
| **CL9**. Depuis (***jour de la semaine***) dernier, est-ce que (***nom***) est allé chercher du bois pour le ménage ? | Oui 1  NON 2 | | | 2*⇨CL11* | |
| **CL10**. Au total, depuis (***jour de la semaine***) dernier combien d’heures (***nom***) a t-il/elle passé à chercher du bois pour le ménage ?  *Si moins d’une heure, enregistrer ‘00’.* | Nombre d’heures \_\_ \_\_ | | |  | |
| **CL11**. Depuis (***jour de la semaine***) dernier, est-ce que (***nom***) a fait une des choses suivantes pour le ménage ?  [A] Des courses pour le ménage ?  [B] Cuisiner?  [C] Laver la vaisselle ou nettoyer la maison ?  [D] Laver des vêtements?  [E] Prendre soin des enfants?  [F] Prendre soin des personnes âgées ou malades ?  [X] Autres taches de ménage ? | Oui NON  courses pour le menage 1 2  Cuisiner 1 2  laver la vaisselle /  nettoyer la maison 1 2  laver des vetements 1 2  prendre soin des enfants 1 2  prendre soin des personnes  agees / malades 1 2  Autres taches de menage 1 2 | | |  | |
| **CL12**. Vérifier CL11, [A]-[X] : | au moins un ‘Oui’ 1  toutes les reponses sont ‘NON’ 2 | | | 2*⇨Fin* | |
| **CL13**. Depuis (***jour de la semaine***) dernier, à peu près combien d’heures au total ***(nom)*** a-t-il/elle travaillé sur (cette/ces activité(s)) ?  *Si moins d’une heure, enregistrer ‘00’* | Nombre d’heures \_\_ \_\_ | | |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DISCIPLINE de l’ENFANT** |  | **FCD** |
| **FCD1**. Vérifier CB3 : Age de l’enfant : | 5-14 Ans 1  15-17 Ans 2 | 2*⇨Fin* |
| **FCD2.** Maintenant je voudrais parler de quelque chose d’autre**.**  Les adultes utilisent certains moyens pour apprendre aux enfants à bien se comporter ou pour traiter des problèmes de comportement. Je vais vous lire une liste de méthodes qui sont utilisées. Dites-moi SVP, si vous avez ou n’importe quel autre membre de votre ménage a utilisé une de ces méthodes avec (***nom***) au cours du mois dernier.  [A] Retirer des privilèges, interdire quelque chose  que (***nom***) aime faire ou ne pas lui permettre de  quitter la maison.  [B] Expliquer à (***nom***) pourquoi son comportement n’est pas bien.  [C] Le/la secouer  [D] Hurler ou lui crier dessus  [E] Lui donner quelque chose d’autre à faire.  [F] Lui donner une fessée, le frapper ou le taper sur les fesses à main nues.  [G] Le/la frapper sur les fesses ou sur d’autres  parties du corps avec quelque chose tel ceinture, brosse à cheveux, bâton ou autre objet dur.  [H] Le/la traiter d’idiot, de paresseux ou d’un autre nom comme ça.  [I] Le/la frapper ou le/la gifler sur le visage, la tête ou les oreilles.  [J] Le/la frapper ou le/la taper sur les mains, les  bras ou les jambes.  [K] Le/la battre, c’est-à-dire le/la frapper encore et  encore aussi fort que possible. | Oui NON  retirer des privileges 1 2  Expliquer le mauvais  comportement 1 2  Secouer 1 2  hurler, crier dessus 1 2  donner autre chose a faire 1 2  donner une fessee, frapper,  taper a mains nues 1 2  frapper avec ceinture, brosses,  baton ou autre 1 2  traiter D’IDIOT, paresseux ou  autre 1 2  frapper / giffler sur le visage,  tetes ou oreilles 1 2  frapper / taper sur les mains,  bras ou jambes 1 2  Battre et frapper encore et  encore aussi fort que possible 1 2 |  |
| **FCD3**. Pensez-vous que pour élever ou éduquer correctement un enfant, il est nécessaire qu’il soit puni physiquement ? | Oui 1  NON 2  NSP / sans opinion 8 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| fonctionnement de l’ENFANT (5-17 ans) FCF | | |
| **FCF1**. Maintenant je voudrais vous poser quelques questions sur les difficultés que (***nom***) peut connaitre.  (***Nom***) porte-t-il/elle des lunettes ou des lentilles de contact ? | Oui 1  NON 2 |  |
| **FCF2**. (***Nom***) utilise-t-il/elle porte une prothèse auditive ? | Oui 1  NON 2 |  |
| **FCF3**. (***Nom***) utilise-t-il/elle un équipement ou reçoit-il/elle de l’assistance pour marcher ? | Oui 1  NON 2 |  |
| **FCF4**. Pour les questions suivantes, je vous demanderai de répondre en sélectionnant une réponse parmi quatre possibles. Pour chaque question diriez-vous que (***nom***) a 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) si il/elle ne peut pas du tout faire l’activité.  *Répéter les catégories en posant les questions individuelles à chaque fois que la répondante n’utilise pas une des catégories de réponse.*  Rappelez-vous les 4 réponses possibles sont : diriez-vous que (***nom***) a 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) ne peut pas du tout faire l’activité. |  |  |
| **FCF5**. Vérifier FCF1 : Enfant porte des lunettes ou des lentilles de contact ? | Oui, FCF1=1 1  NON, FCF1=2 2 | 1*⇨FCF6A*  2*⇨FCF6B* |
| **FCF6A**. Lorsqu’il/elle porte ses lunettes ou lentilles de contact, (***nom***) a-t-il/elle des difficultés à voir ?  **FCF6B**. (***Nom***) a-t-il/elle des difficultés à voir ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout voir 4 |  |
| **FCF7**. Vérifier FCF2 : Enfant utilise une prothèse auditive ? | Oui, FCF2=1 1  NON, FCF2=2 2 | 1*⇨FCF8A*  2*⇨FCF8B* |
| **FCF8A**. Lorsqu’il/elle utilise sa prothèse auditive, (***nom***) a-t-il/elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?  **FCF8B**. (***Nom***) a-t-il /elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout entendre 4 |  |
| **FCF9**. Vérifier FCF3 : Enfant utilise un équipement ou reçoit de l’assistance pour marcher ? | Oui, FCF3=1 1  NON, FCF3=2 2 | *1⇨FCF10*  *2⇨FCF14* |
| **FCF10**. Sans son équipement ou sans assistance, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister:* C’est à peu près la longueur d’1 terrain de football.  *Noter que la catégorie ‘Pas de difficulté’ n’est pas disponible quand l’enfant a un équipement ou reçoit de l’assistance pour marcher.* | quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 100 m/y 4 | 3*⇨FCF12*  4*⇨FCF12* |
| **FCF11**. Sans son équipement ou sans assistance, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister :* C’est à peu près la longueur de 5 terrains de football.  *Noter que la catégorie ‘Pas de difficulté’ n’est pas disponible quand l’enfant a un équipement ou reçoit de l’assistance pour marcher.* | quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 500 m/y 4 |  |
| **FCF12**. Avec son équipement ou assistance (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister :* C’est à peu près la longueur d’1 terrain de football. | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 100 m/y 4 | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF13**. Avec son équipement ou de l’assistance (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister :* C’est à peu près la longueur de 5 terrains de football. | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 500 m/y 4 | 1*⇨FCF16* |
| **FCF14**. Par rapport aux enfants du même âge, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister :* C’est à peu près la longueur d’1 terrain de football. | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 100 m/y 4 | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF15**. Par rapport aux enfants du même âge, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres/yards sur terrain plat ?  *Insister :* C’est à peu près la longueur de 5 terrains de football | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout marcher 500 m/y 4 |  |
| **FCF16**. (***Nom***) a-t-il /elle a des difficultés à prendre soin de lui/d’elle-même comme se nourrir ou s‘habiller seul(e) ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout prendre soin de lui / d’elle 4 |  |
| **FCF17**. Lorsqu’il/elle parle, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à se faire comprendre par les membres de ce ménage ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout etre compris 4 |  |
| **FCF18**. Lorsqu’il/elle parle, (***nom***) a-t-il /elle difficultés à se faire comprendre par les personnes extérieures à ce ménage ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout etre compris 4 |  |
| **FCF19**. Par rapport aux enfants du même âge, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à apprendre des choses ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout apprendre des choses 4 |  |
| **FCF20**. Par rapport aux enfants du même âge, (***nom***) a-t-il /elle des difficultés à se souvenir des choses ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout se souvenir 4 |  |
| **FCF21**. (***Nom***) a-t-il /elle des difficultés à se concentrer sur une activité qui lui plait ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout se concentrer 4 |  |
| **FCF22**. (***Nom***) a-t-il/elle a des difficultés à accepter des changements dans sa routine ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  n’accepte pas du tout les changements 4 |  |
| **FCF23**. Par rapport aux enfants du même âge, (***nom***) a-t-il/elle des difficultés à contrôler son comportement ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  QUELQUES DIFFICULTES 2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES 3  NE PEUT PAS DU TOUT CONTROLER  SON COMPORTEMENT 4 |  |
| **FCF24**. (***Nom***) a-t-il/elle des difficultés à se faire des amis ? | AUCUNE DIFFICULTE 1  quelques difficultes 2  beaucoup de difficultes 3  ne peut pas du tout se faire  des amis 4 |  |
| **FCF25**. Les prochaines questions ont des options de réponses différentes. Je vais vous les lire après chaque question.  Je voudrais savoir à quelle fréquence (***nom)*** semble t-il/elle très anxieux(se), nerveux(se) ou préoccupé(e) ?  Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l’année ou jamais ? | CHAQUE jour 1  une fois par semaine 2  une fois par mois 3  quelques fois dans l’année 4  jamais 5 |  |
| **FCF26**. Je voudrais savoir à quelle fréquence (***nom)*** semble t-il/elle très triste ou déprimé(e).  Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l’année ou jamais ? | CHAQUE jour 1  une fois par semaine 2  une fois par mois 3  quelques fois dans l’année 4  jamais 5 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Implication des parents** |  | **PR** |
| **PR1**. Vérifier CB3 : Age de l’enfant : | 5-6 Ans 1  7-14 Ans 2  15-17 Ans 3 | 1*⇨Fin*  3*⇨Fin* |
| **PR2.**A la fin de cet entretien, je vous demanderai si je peux parler à (***nom***). S’il/elle est près d’ici, pouvez-vous SVP lui demander de rester ici ? Si (***nom***) n’est pas avec vous en ce moment, pourrais-je vous demander d’arranger maintenant son retour ? Si ce n’est pas possible on discutera d’un moment plus pratique pour moi de revenir. |  |  |
| **PR3**. En excluant les livres d’école et les livres religieux, combien de livres avez-vous pour (***nom***) qu’il peut lire à la maison ? | aucun 00  Nombre de livres 0 \_\_  10 livres ou plus 10 |  |
| **PR4**. Vérifier CB7: Durant l’année scolaire actuelle, est-ce que l’enfant a fréquenté à n’importe quel moment, l’école ou un programme d’éducation pré primaire ? | Oui, CB7=1 1  Non, CB7=2 ou blanc 2 | 2*⇨Fin* |
| **PR5.** Est-ce que (***nom***) a des devoirs d’école à faire à la maison ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 | 2*⇨PR7*  8*⇨PR7* |
| **PR6**. Est-ce que quelqu’un aide (***nom***) à faire ses devoirs scolaires ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 |  |
| **PR7**. Est-ce que l’école de (***nom***) dispose d'un comité de gestion de l'école auquel les parents peuvent participer (par exemple, une association de parents d'élèves ou un comité de gestion de l'école / utilisation des termes locaux) ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR8**. Est-ce que vous ou un autre adulte membre de ce ménage avez participé à une réunion à la demande de ce comité au cours des 12 derniers mois ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR9**. Durant ces réunions, est-ce que les choses suivantes ont été discutées :  [A] Un plan pour répondre aux principaux  problèmes d'éducation auxquels est confrontée  l'école de (***nom***) ?  [B] Le budget de l’école ou l’utilisation des fonds  reçus par l’école de (***nom***) ? | Oui NON NSP  Plan pour repondre aux  problemes de l’ecole 1 2 8  budget de l’ecole 1 2 8 |  |
| **PR10**.Durant les12 derniers mois, avez-vous ou un autre adulte de ce ménage reçu un relevé de notes/ bulletin scolaire pour (***nom***) ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 |  |
| **PR11**. Durant les12 derniers mois, est-ce que vous ou un autre membre adulte de ce ménage, êtes allé à l’école de (***nom***) pour une des raisons suivantes :  [A] Une fête de l’école ou un évènement sportif ?    [B] Pour discuter avec son/ses enseignant(s) des  progrès de (***nom***)? | Oui NON NSP  fete de l’ecole ou  evenement sportif 1 2 8  pour discuter avec les  enseignants des progres 1 2 8 |  |
| **PR12**. Durant les12 derniers mois, est-ce que l’école de (***nom***) a été fermée pendant une journée où elle aurait dû être ouverte pour une des raisons suivantes :  [A] Catastrophes naturelles comme inondations,  cyclone, épidémies ou similaires ?  [B] Catastrophes causées par l’homme comme  incendie, effondrement du bâtiment, émeutes ou  similaires ?  [C] Grève des enseignants?  [X] Autre ? | Oui NON NSP  catastrophes Naturelles 1 2 8  catastrophes humaines 1 2 8  greve des enseignants 1 2 8  Autre 1 2 8 |  |
| **PR13**. Durant les 12 derniers mois, est-ce que (***nom***) a été incapable d’aller à l’école parce que son enseignant était absent ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 |  |
| **PR14**. Vérifier PR12[C] et PR13 : Au moins un ‘Oui’ encerclé ? | Oui, PR12[C]=1 OU PR13=1 1  NON 2 | 2*⇨Fin* |
| **PR15**. Lorsque (***l’absence du l’enseignant / grève des enseignants***) s'est produite, est-ce que vous avez ou un autre membre adulte de votre ménage a contacté un des représentants de l'école ou du comité de gestion de l'école ? | Oui 1  NON 2  NSP 8 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Competences d’apprentissage** | | | | | **FL** |
| **FL0**. Vérifier CB3 : Age de l’enfant ? | | 5-6 ANS 1  7-14 ANs 2  15-17 ANs 3 | 1*⇨Fin*  3*⇨Fin* | | |
| **FL1**. Maintenant je voudrais parler à (***nom***)***.*** Je lui poserai quelques questions sur lui/elle-même et sur la lecture, puis je lui demanderai de lire un petit texte et de faire un certain nombre d’activités.  Ce ne sont pas des tests scolaires et les résultats ne seront partagés avec personne, ni avec les autres parents ni avec l’école.  Vous ne bénéficierez pas directement de cette participation et je ne suis pas formé pour vous dire si (***nom***) a bien fait.  Les activités vont nous aider à découvrir comment les enfants de ce pays peuvent lire et compter de façon à y apporter des améliorations.  Ceci prendra environ 20 minutes. Encore une fois, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. | | | | | |
| Puis-je parler à (**nom**)? | Oui, permission donnee 1  NON, permission pas donnée 2 | | | 2*⇨FL28* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL2**. *Enregistrer l’heure.* | Heures et minutes \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FL3**. Mon nom est (***votre nom***). Je voudrais vous parler un peu de moi.  Pourriez-vous me parler un peu de vous ?  *Quand l’enfant est à l’aise, continuer avec le consentement verbal :*  Laissez-moi vous dire pourquoi je suis ici aujourd’hui. Je suis de l’Institut National de la Statistique. Je fais partie d'une équipe qui essaie de comprendre comment les enfants apprennent à lire et à utiliser les nombres. Nous parlons de cela avec des enfants et leur demandons de prendre part à quelques activités de lecture et de calcul. Votre mère / gardien(ne) a dit que vous étiez libre de décider d’accepter ou non de nous aider Si vous souhaitez nous aider, je vais vous poser quelques questions et vous donner quelques activités à faire. Je vais vous expliquer chaque activité et vous pouvez me poser des questions à tout moment. Vous ne devez pas faire quelque chose que vous ne voulez pas faire. Après avoir commencé, si vous ne voulez pas répondre à une question ou vous ne voulez pas continuer c’est d’accord. | | |
| Etes-vous prêt à commencer ? | Oui, permission donnee 1  NON, permission pas donnee 2 | 1*⇨FL4*  2*⇨FL28* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL4**. *Avant de commencer avec la lecture et les activités de calcul, cocher chaque case pour montrer que :*  🞏 V*ous n’êtes pas seul avec l’enfant à moins qu’il ne soit visible par un adulte que l’enfant connait*.  🞏 *Vous avez engagé une conversation avec l’enfant et établi un rapport en utilisant un brise-glace.*   * *L’enfant est assis confortablement, capable d’utiliser le livre de lecture et de calcul sans difficulté pendant que vous pouvez voir à quelle page il est ouvert.* | | | | | | | | | | | |
| **FL5**. Rappelez-vous que vous pouvez me poser une question à tout moment s’il y a quelque chose que vous ne comprenez pas. Vous pouvez me demander d’arrêter à tout moment. | |  | | | | | | | |  | |
| **FL6**. Premièrement nous allons parler de lecture.  [A] Est-ce que vous lisez des livres à la maison ?  [B] Est-ce que quelqu’un vous fait la lecture à la maison ? | | OUI NON  Lit des livres a la maison 1 2  Quelqu’un lui fait la lecture 1 2 | | | | | | | |  | |
| **FL7**. Quelle langue parlez-vous le plus fréquemment à la maison ?  *Insister si nécessaire et nommer les langues.* | | LANGUE 1 1  LANGUE 2 2  LANGUE 3 3  AUTRE (*préciser*) 6  NSP 8 | | | | | | | |  | |
| **FL8**. Vérifier CB7 : Durant l’année scolaire actuelle, est-ce que l’enfant a fréquenté l’école ou le préscolaire à n’importe quel moment ?  Vérifier ED9 dans le module EDUCATION du QUESTIONNAIRE MENAGE pour l’enfant si CB7 n’a pas été posée. | | Oui, CB7/ED9=1 1  NON, CB7/ED9=2 OU BLANC 2 | | | | | | | | 1*⇨FL9* | |
| **FL8A**. Vérifier FL7 : Est-ce que LE LIVRET DE LECTURE ET DE CALCUL est disponible dans la langue parlée dans le ménage ? | | oui, FL7=1, 2 ou 3 1  Non, FL7=6 ou 8 2 | | | | | | | | 1*⇨FL10B*  2*⇨FL23* | |
| **FL9**. Dans quelle la langue vos professeurs parlent-ils le plus souvent en classe quand ils vous font cours ?  *Insister si nécessaire et nommer les langues.* | | LANGUE 1 1  LANGUE 2 2  LANGUE 3 3  AUTRE (*préciser*) 6  NSP 8 | | | | | | | | 1*⇨FL10A*  2*⇨FL10A*  3*⇨FL10A*  6*⇨FL23*  8*⇨FL23* | |
| **FL10A**. Maintenant je vais vous donner une courte histoire à lire en (***Langue encerclée à FL9***). Voulez-vous commencer à lire l’histoire ?  **FL10B**. Maintenant je vais vous donner une courte histoire à lire en (***Langue encerclée à FL7***). Voulez-vous commencer à lire l’histoire ? | | OUI 1  NON 2 | | | | | | | | 2⇨*FL23* | |
| **FL11**. Vérifier CB3 : Age de l’enfant ? | | 7-9 Ans 1  10-14 Ans 2 | | | | | | | | 1*⇨FL13* | |
| **FL12**. Vérifier CB7 : durant l’année scolaire actuelle, est-ce que l’enfant a fréquenté l’école ou le pré-primaire à n’importe quel moment ?  Vérifier ED9 dans le module EDUCATION du QUESTIONNAIRE MENAGE pour l’enfant si CB7 n’a pas été posée. | | Oui, CB7/ED9=1 1  NON, CB7/ED9=2 OU BLANC 2 | | | | | | | | 1*⇨FL19* | |
| **FL13**. *Donner à l’enfant le livret de lecture et de calcul*  *Ouvrir à la page montrant l’exercice de pratique de lecture et dire :*  Maintenant on va lire un peu. Je voudrais que vous lisiez ceci à haute voix *(en montrant les phrases).* Puis je vous poserai une question.  *Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans.* | | | | | | | | | | | |
| **FL14**. *Est-ce que l’enfant a lu chaque mot de la phrase de pratique correctement ?* | | Oui 1  NON 2 | | | | | | | | 2*⇨FL23* | |
| **FL15**. *Une fois que la lecture est faite, demander :* Quel âge a Sam ? | | SAM a 5 ans 1  Autres reponses 2  pas de reponse apres 5 secondes 3 | | | | | | | | 1*⇨FL17* | |
| **FL16**. *Dire :*  Sam a 5 ans.  *et aller à FL23.* | |  | | | | | | | | *⇨FL23* | |
| **FL17**. Voici une autre question :  Qui est le plus âgé : Sam ou Tina ? | | TINA est plus agé (que SAM) 1  Autres reponses 2  pas de reponse apres 5 secondes 3 | | | | | | | | 1*⇨FL19* | |
| **FL18**. Dire*:*  Tina est plus âgée que Sam. Tina a 6 ans et Sam a 5 ans.  *et aller à FL23.* | |  | | | | | | | | *⇨FL23* | |
| **FL19**. *Tourner la page pour révéler le passage à lire.*  Merci. Maintenant je voudrais que vous essayiez ceci.  Voici l’histoire. Je voudrais que vous la lisiez à haute voix aussi soigneusement que possible  Vous allez commencer ici *(pointer le premier mot sur la première ligne)* et vous lirez ligne par ligne *(pointer sur la direction pour lire chaque ligne)*.  Quand vous aurez fini, je vous poserai quelques questions sur ce que vous avez lu.  Si vous arrivez sur un mot que vous ne connaissez pas, vous pouvez aller au mot suivant.  Mettez votre doigt sur le premier mot. Prêt ? Commencez ! | Madani | | | est | en | | deuxième | classe. | Un | | jour, |
| 1 | | | 2 | 3 | | 4 | 5 | 6 | | 7 |
| Madani | | | allait | de | | l’école. | à | la | | maison |
| 8 | | | 9 | 10 | | 11 | 12 | 13 | | 14 |
| Il | | | vit | des | | fleurs | rouges | sur | | le |
| 15 | | | 16 | 17 | | 18 | 19 | 20 | | 21 |
| chemin. | | | Les | fleurs | | étaient | près | d’une | | ferme |
| 22 | | | 23 | 24 | | 25 | 26 | 27 | | 28 |
| de | | | tomates. | Madani | | voulut | aller | prendre | | quelques |
| 29 | | | 30 | 31 | | 32 | 33 | 34 | | 35 |
| fleurs | | | pour | sa | | mère. | Madani | courut | | vite |
| 36 | | | 37 | 38 | | 39 | 40 | 41 | | 42 |
| à | | | travers | la | | ferme | pour | prendre | | les |
| 43 | | | 44 | 45 | | 46 | 47 | 48 | | 49 |
| fleurs. | | | Il | tomba | | par | terre | à | | coté |
| 50 | | | 51 | 52 | | 53 | 54 | 55 | | 56 |
| d’un | | | bananier. | Madani | | se | mit | à | | pleurer. |
| 57 | | | 58 | 59 | | 60 | 61 | 62 | | 63 |
| Le | | | fermier | le | | vit | et | arriva. | | Il |
| 64 | | | 65 | 66 | | 67 | 68 | 69 | | 70 |
| donna | | | à | Madani | | plein | de | fleurs. | | Madani |
| 71 | | | 72 | 73 | | 74 | 74 | 76 | | 77 |
| était | | | très | content. | |  |  |  | |  |
| 78 | | | 79 | 80 | |  |  |  | |  |
| **FL20**. *Résultats de la lecture par l’enfant.* | dernier mot essaye Numéro \_\_ \_\_  nombre total de mots  incorrects ou rates Nombre \_\_ \_\_ | | | | | | | | |  | |
| **FL21**. *Comment l’enfant a-t-il lu l’histoire ?* | L’Enfant a lu au moins un mot  correctement 1  L’Enfant n’a lu aucun mot  correctement 2  L’Enfant n’a pas essaye de lire l’histoire 3 | | | | | | | | | 2*⇨FL23*  3*⇨FL23* | |
| **FL22**. Maintenant je vais vous poser quelques questions sur ce que vous avez lu.  *Si l'enfant ne donne pas de réponse après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de répondre après avoir répété la question, marquer 'Non réponse' et dire :* Merci. C’est OK on va continuer.  *S’assurer que l’enfant peut toujours voir le texte et demander :* | | |  | | | | | | |  | |
| [A] En quelle classe est Madani ? | | | Correct (Madani est en deuxieme classe) 1  Incorrect 2  NON reponse / dit ‘je ne sais pas’ 3 | | | | | | |  | |
| [B] Qu’est-ce que Madani a vu sur le chemin de la maison ? | | | Correct (il a vu des fleurs) 1  Incorrect 2  NON reponse / dit ‘je ne sais pas’ 3 | | | | | | |  | |
| [C] Pourquoi est-ce-que Madani a commencé à pleurer ? | | | Correct (parce qu’il est tombé) 1  Incorrect 2  NON reponse / dit ‘je ne sais pas’ 3 | | | | | | |  | |
| [D] Ou est-ce que Madani est tombé ? | | | Correct (Madani est tombé par terre a cote d’un bananier) 1  Incorrect 2  NON reponse / dit ‘je ne sais pas’ 3 | | | | | | |  | |
| [E] Pourquoi Madani est-il très content ? | | | Correct (parce que le fermier lui a donne plein de fleurs / parce qu’il a des fleurs pour sa mere) 1  Incorrect 2  NON reponse / dit ‘je ne sais pas’ 3 | | | | | | |  | |
| **FL23**. *Tourner la page du livret de lecture et de calcul de façon à ce que l’enfant voit la liste des chiffres. S’assurer que l’enfant regarde cette page. Dire :*  Maintenant voici quelques chiffres. Je voudrais que vous pointiez chaque chiffre et que vous me disiez ce que c’est.  *Pointer sur le premier chiffre et dire :*  Commencez ici.  *Si l’enfant s'arrête sur un chiffre pendant un moment, dire à l'enfant lequel c’est et marquer ce chiffre comme 'Pas essayé', pointer le chiffre suivant et dire* *:*  Quel est ce chiffre ?  *REGLE D’ARRET*  *Si l’enfant n’essaye pas de lire 2 chiffres consécutifs, dire :*    Merci. C’est OK. On va aller à la prochaine activité. | | | | | | **9**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3  **12**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3  **30**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3  **48**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3  **74**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3  **731**  Correct 1  Incorrect 2  pas essaye 3 | | | |  | |
| **FL24**. *Tourner la page de façon à ce que l’enfant voit la première paire de chiffres. S’assurer que l’enfant regarde cette page. Dire :*  Regardez ces chiffres. Dites-moi lequel est le plus grand.  *Enregistrer la réponse de l’enfant avant de tourner la page du livre et répéter la question pour la paire de chiffres suivante.*  *Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer ‘Z’ pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire, tourner la page du livret et montrer à l’enfant la prochaine paire de chiffres.*  *Si l’enfant n’essaye pas de lire 2 paires de chiffres consécutives, dire :*  Merci. C’est OK. On va aller à la prochaine activité. | | | | | | 7 5 \_\_\_\_\_  11 24 \_\_\_\_\_  58 49 \_\_\_\_\_  65 67 \_\_\_\_\_  146 154 \_\_\_\_\_ | | | |  | |
| **FL25**. *Donner à l’enfant un crayon et du papier. Tourner la page de façon à ce que l’enfant regarde la première addition. S’assurer que l’enfant regarde cette page. Dire :*  Regardez cette addition. Combien font (***chiffre plus chiffre***) ? Dites-moi la réponse. Vous pouvez utiliser le crayon et le papier si ça peut vous aider.  *Enregistrer la réponse de l’enfant avant de tourner la page du livre et de répéter la question pour l’addition suivante.*  *Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer ‘Z’ pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire, tourner la page du livre et montrer à l’enfant la prochaine addition.*  *Si l’enfant n’essaye pas de faire 2 additions consécutives, dire :*  Merci. C’est OK. On va aller à la prochaine activité. | | | | | | 3 + 2 =\_\_\_\_\_  8 + 6 =\_\_\_\_\_  7 + 3 =\_\_\_\_\_  13 + 6 =\_\_\_\_\_  12 + 24 =\_\_\_\_\_ | | | |  | |
| **FL26**. *Tourner la page pour l’exercice des chiffres manquants. Dire :*  Voici quelques chiffres. 1, 2 et 4. Quel chiffre va ici ?  *Si l’enfant répond* ***correctement*** *dire :*  C’est correct, 3. On en fait encore une.  *Si l’enfant* ***ne*** *répond* ***pas******correctement,******ne pas expliquer à l’enfant comment avoir la réponse correcte****. Dire seulement :*  Le chiffre 3 va ici. Dites le chiffre avec moi. *(Pointer sur chaque chiffre)* 1, 2, 3, 4.  3 va ici. On en fait encore une.  *Maintenant tourner la page sur la prochaine feuille d’exercice. Dire :*  Voici quelques chiffres. 5, 10, 15 et \_\_\_. Quel chiffre va ici ?  *Si l’enfant répond* ***correctement*** *dire :*  C’est correct, 20. Maintenant je voudrais que vous essayiez tout(e) seul(e).  *Si l’enfant* ***ne*** *répond* ***pas******correctement*** *dire* :  Le chiffre 20 va ici. Dites le chiffre avec moi. *(Pointer sur chaque chiffre)* 5, 10, 15, 20. 20 va ici. Maintenant je voudrais que vous essayiez tout(e) seul(e). | | | | | | | | | | | |
| **FL27**. M*aintenant tourner la page du livret de lecture et de calcul sur la première activité de chiffres manquants. Dire :*  Voici quelques chiffres. Dites-moi quel chiffre va ici (*en* *pointant sur le chiffre manquant*).  *Enregistrer la réponse de l’enfant avant de tourner la page du livre et répéter la question.*  *Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer ‘Z’ pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire.*  *Si l’enfant n’essaye pas 2 exercices consécutifs,**dire**:*  Merci. C’est OK. | | | | | | 5 6 7 \_\_\_  14 15 \_\_\_ 17  20 \_\_\_ 40 50  2 4 6 \_\_\_  5 8 11 \_\_\_ | | | |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL28**. *Résultat de l’interview avec l’enfant.*  Discuter tous les résultats non complets avec votre chef d’équipe. | Complet 01  pas a la maison 02  Mere / gardien a refuse 03  Enfant a refuse 04  Partiellement rempli 05  en incapacite 06  Autre (*préciser*) 96 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FS11**. *Enregistrer l’heure*. | Heures et minutes \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FS12**.*Langue du questionnaire.* | FRANCAIS 1  Langue 2 2  Langue 3 3 |  |
| **FS13**. *Langue de l’interview.* | FRANCAIS 1  Langue 2 2  Langue 3 3  Autre langue  (préciser) 6 |  |
| **FS14**. *Langue maternelle du/de la répondant(e).* | FRANCAIS 1  Langue 2 2  Langue 3 3  Autre langue  (préciser) 6 |  |
| **FS15***. Est-ce qu’un traducteur a été utilisé pour n’importe quelle partie de ce questionnaire?* | Oui, questionnaire entier 1  Oui, parties du questionnaire 2  Non, Pas utilise 3 |  |
| **FS16**. Terminer l’interview avec ce/cette répondant(e) et l’enfant en les remerciant de leur coopération.  *Compléter le résultat dans FS17 dans PANNEAU D’INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS puis aller ensuite au QUESTIONNAIRE MÉNAGE et compléter HH56.*    *Prendre des dispositions pour l'administration du ou des autres questionnaires dans ce ménage* | | |
| **Observations de l’Enquêteur** | | |
|  | | |

|  |
| --- |
| **Observations du chef d’equipe** |
|  |